

〈彌陀淨土與三輩往生〉¹

《淨土學論集》²

(pp.115~124)

釋圓悟 (2024.05.01)

壹、概述淨土法門之發展與影響

(壹) 為怯劣者開示「往生淨土」之易行道

菩薩在發心修行的過程中，不退菩提心 (bodhi-citta) 是最重要的。

於菩提心得不退轉 (avivartika)，才能不斷進修，成就佛道。如退失了菩提心，那就是退轉——退入二乘，或退在五趣生死，那就不能成佛了。

可是菩薩道廣大難行，容易退失，非怯劣眾生所能成辦，所以經說「往生淨土」的易行道。

(貳) 「往生淨土」之偏重發展

中國佛教界，說到「淨土」，似乎就是西方極樂世界；說到「往生」，就是往生西方——這表示了中國佛教界，對往生西方極樂淨土信仰的普遍、深遠。

如依「大乘佛法」來說，十方的清淨國土，是無量無數的。「往生」，是死此往彼的一般用語，如往生天上、往生地獄。

以「往生淨土」來說，「十方淨土，隨願往生」，³所以也並不等於往生西方極樂國土。然往生西方極樂，在大乘經中，有它獨到的意義，這才會形成中國淨土宗那樣的盛況。

貳、略釋東、西方淨土之特色與發展

(壹) 約「經典」辨釋

¹ 本文錄自《華雨集》(二)，pp.215-226。

² 印順法師，《淨土學論集》，新竹，印順文教基金會（編輯出版），2016年12月修訂版1刷。

³ 參見：

(1) [唐] 菩提流志譯，《實相般若波羅蜜經》卷1(大正08，778a27-b12)：

爾時世尊為諸菩薩說如上諸法門已，復告金剛手菩薩言：「金剛手！我此經典難可得聞，若有得聞乃至極少至於一字，應知是人過去已曾供養諸佛，於諸佛所種諸善根……一切諸佛及諸菩薩恒共攝受，十方淨土，隨願往生。金剛手！我今略說實相般若波羅蜜法門功德如是，若廣說者窮劫不盡。」

(2) [唐] 金剛智譯，《金剛頂瑜伽理趣般若經》卷1(大正08，781b18-c4)。

(3) 印順法師，《淨土與禪》，〈念佛淺說〉，p.115：

淨土法門蒙佛攝受，齊事一心的念佛即得。到理一心，這必先要定心成就，然後進一步於定中起觀：佛既不來，我也不去，我身佛身，同是如幻如夢，無非是虛妄分別心所顯現。於是超脫名相，遠離一切遍計執，而現證法性。如到此地步，有願的往生極樂，論品位應在上品上生之上。如於極樂世界無往生的特別願欲，那是不一定生極樂的。要生，那是「十方淨土，隨願往生」。

十方的淨土雖多，然專說淨土的經典，並不太多。

主要是東方不動——阿閼(Akṣobhya)佛的妙喜(Abhirati)淨土，西方阿彌陀(Amitābha)佛的極樂(Sukhāmatī, Sukhāvātī)淨(p.116)土。

大乘經中，說到這東、西二佛與二淨土的非常多，可說二淨土是旗鼓相當。

但說東方阿閼佛土的，僅有《阿閼佛國經》一部(二種譯本)，而說西方阿彌陀佛淨土的，有三部經，更多的譯本。

〔貳〕釋「二淨土」之特色

差別的理由何在？阿閼佛淨土是重智證的甚深行，阿彌陀佛淨土是重信的易行道；在通俗普及的情況下，念阿彌陀佛往生極樂淨土的法門，當然要比阿閼佛淨土法門盛行得多了。

〔參〕小結

其實，在中國佛教界，阿閼淨土法門，可說已經忘失了。

參、略釋西方淨土之典籍

專明阿彌陀佛淨土的經典，漢譯的有三部。

〔壹〕大本《阿彌陀經》

一、大本《阿彌陀經》，共存五種譯本，經考定為：

一、二十四願之古譯

(一)《阿彌陀三耶三佛薩樓佛檀過度人道經》，二卷，(傳為吳支謙譯，)後漢支婁迦讖(Lokarakṣa)譯。

(二)《無量清淨平等覺經》，四卷，(傳為支婁迦讖譯，或作曹魏白延譯，)吳支謙譯。

這二部，是二十四願的古本。

二、四十八願之譯本

(三)《無量壽經》，二卷，(傳為曹魏康僧鎧譯，)晉竺法護(Dharmarakṣa)譯。

(四)編入《大寶積經》的〈無量壽如來會〉，二卷，唐菩提流志(Bodhiruci)譯。

這二部，是四十八願本。《無量壽經》保存了「五大善」(五戒)及乞丐與國王的譬喻，可說是從二十四願到四十八願間的經本。

三、三十六願本

(五)《大乘無量壽莊嚴經》，三卷，趙宋法賢譯，是三十六願本。⁴

⁴ 參見：

(1) 印順法師，《淨土與禪》，〈淨土新論〉，pp.46-47：

《無量壽經》：這是中國古德所集的淨土三經之一。這部經譯來中土，也極早。《大智度論》曾明白地說到《無量壽經》，是大乘初期流行的經典。中國的譯本很多，現存的：

1. 東漢支婁迦讖的初譯。2. 吳支謙的再譯。這二種譯本，文義極相近，可推論為從月支所

〔貳〕小本《阿彌陀經》

二、小本《阿彌(p.117)陀經》，有兩種譯本：(一)《佛說阿彌陀經》，一卷，姚秦鳩摩羅什(Kumārajīva)譯。(二)《稱讚淨土佛攝受經》，一卷，唐玄奘譯。

小本雖不說阿彌陀佛的本願，也沒有說到三輩(九品)往生，然敘述極樂國土的依正莊嚴，而勸人念佛往生，簡要而容易持誦，所以最為流通。

〔參〕《佛說觀無量壽經》

三、《佛說觀無量壽經》，一卷，宋晁良耶舍(Kālayāśas)譯。

立十六觀，九品往生，是屬於觀相念佛的。⁵

肆、辨釋「彌陀淨土」之特勝與要義

〔壹〕約「初發心」辨釋「特勝」

一、佛及淨土之特勝

在十方佛淨土中，阿彌陀佛與極樂淨土的特勝，是在彌陀淨土法門集出時，表示了一項信念：一切佛中的阿彌陀佛，一切佛土中的極樂國土，是最殊勝的。

二、依報：集一切淨土莊嚴之大成

阿彌陀佛初發心時，是世自在王(Lokēśvararāja)門下的出家弟子——法藏(Dharmākara)。

法藏菩薩願求佛道，希望成佛時的國土，在一切佛國土中是最理想的。

世自在王如來為他顯示了二百一十億佛國土(唐譯作「二十一億」；宋譯作「八十四百千俱胝」)。⁶

傳來的；今合稱為「支本」。

3. 曹魏康僧鎧的三譯，簡稱為「康本」。4. 唐菩提流支集譯的《大寶積經》——十七、十八卷，名《無量壽佛會》，今簡稱為「唐本」。5. 北宋法賢也有譯本，簡稱「宋本」。

在五種譯本以外，還有宋代的王日休(自稱龍舒居士，即《龍舒淨土文》的作者)，參照各種譯本，重新編寫本，這就是普通流行的《大阿彌陀經》，今簡稱為「王本」。

《無量壽經》中，初說阿彌陀佛攝取淨土，立四十八願(古本應為二十四願)；其中即有凡念我而欲生我國的，即得往生的願文。繼之，說極樂世界的依正莊嚴等事。後論到三輩往生，即明示往生的條件與方法。……

(2) 印順法師，《初期大乘佛教之起源與開展》，〈淨土與念佛法門〉，pp.759-763：

……傳說一直在變動中，顯然是沒有確切的史實可據。我以為，如否定古代一致的傳說，以《阿彌陀(三耶三佛薩樓佛檀過度人道)經》為支婁迦讖譯，《無量清淨平等覺經》為支謙譯；支謙是傳承支讖所學的，譯文少用音譯，也許是最合理的推定！

⁵ 參見：印順法師，《初期大乘佛教之起源與開展》，〈淨土與念佛法門〉，p.763：

《小(阿彌陀)經》的譯本，現存二部：一、《阿彌陀經》(也名《無量壽經》)，一卷，姚秦弘始四年(西元四〇二)鳩摩羅什(Kumārajīva)譯。二、《稱讚淨土佛攝受經》，一卷，唐永徽元年(西元六五〇)玄奘譯。這是《大經》的略本，雖沒有「二十四願」與「三輩往生」，然敘述極樂國土的依正莊嚴，勸念佛往生，簡要而有力，為一般持誦的要典。

《觀(無量壽佛)經》，一卷，宋元嘉年間(西元四二四——四五一)，晁良耶舍(Kālayāśas)譯。立十六觀，九品往生，是觀相念佛的要典。

⁶ 參見：

(1)〔後漢〕支婁迦讖譯，《佛說無量清淨平等覺經》卷1(大正12, 280c26-29)：

在這麼多的佛國土中，選取最理想的，綜合為一，從菩薩大行中，成就圓滿莊嚴的淨土。

換言之，這不是某一淨土所可及的，這是集一切淨土莊嚴的大成，所以「令我為世雄，國土最第一」了。

三、正報：智慧光、身光諸佛中第一

依菩薩大行而莊嚴佛土，成佛也就勝過一切佛，如初發大心時說：「於八方上下諸無央數佛中最尊。」⁷

……法寶藏菩薩聞世饒王佛說經如是，則大歡喜踊躍。其佛則為選擇二百一十億佛國中，諸天人民善惡國土之好醜，為選心中所願用與之。……

- (2) [吳] 支謙譯，《佛說阿彌陀三耶三佛薩樓佛檀過度人道經》卷 1(大正 12, 301a7-10)：
……曇摩迦菩薩聞樓夷巨羅佛說經如是，即大歡喜踊躍。其佛即選擇二百一十億佛國土中，諸天人民之善惡、國土之好醜，為選擇心中所欲願。……
- (3) [曹魏] 康僧鎧譯，《佛說無量壽經》卷 1(大正 12, 267c8-269b6)：
阿難白佛：「彼佛國土壽量幾何？」
佛言：「其佛壽命四十二劫。時，法藏比丘攝取二百一十億諸佛妙土清淨之行。如是修已，詣彼佛所，稽首禮足，遶佛三匝，合掌而住，白言：「世尊！我已攝取莊嚴佛土清淨之行。」……
- (4) [唐] 菩提流志譯，《大寶積經》卷 17〈5 無量壽如來會〉(大正 11, 93b6-94c26)：
世尊告曰：「彼佛壽量滿四十劫。阿難！彼二十一俱胝佛刹，法處比丘所攝佛國超過於彼。既攝受已，往詣世間自在王如來所，頂禮雙足右繞七匝，却住一面白言：『世尊！我已攝受具足功德嚴淨佛土。』……」
- (5) [宋] 法賢譯，《佛說大乘無量壽莊嚴經》卷 1(大正 12, 319a2-b3)：
爾時，世尊告阿難言：「彼作法苾芻說是偈已，白世自在王如來：『我今發阿耨多羅三藐三菩提心，樂求無上正等正覺。唯願世尊，說諸佛刹功德莊嚴。若我得聞，恒自修持嚴土之行。』……時世自在王如來，即為宣說八十四百千俱胝那由佛刹功德莊嚴廣大圓滿之相，經於一劫方可究竟。」……
- (6) 印順法師，《初期大乘佛教之起源與開展》，〈宗教意識之新適應〉，pp.477-481：
……法藏比丘的願望，是在十方佛土中，自己的淨土，最勝最妙；在十方無央數佛中，阿彌陀佛第一。願力的特徵，是勝過一切佛，勝過一切淨土。……阿彌陀佛，是無量佛中的最上佛——「諸佛中之王」。他的發願成就淨土，也是這樣。法藏比丘「選擇二百一十億佛國」，採取這麼多的佛國為參考，選擇這些佛土的優勝處，綜集為自己淨土的藍圖。這是以無量佛土的勝妙，集成阿彌陀佛的須摩提(Sukhāvati)國土，無量佛土中最清淨的佛土。「勝過一切，唯我第一」的雄心大願，是阿彌陀佛的根本特性。……
- (7) 印順法師，《初期大乘佛教之起源與開展》，〈淨土與念佛法門〉，p.816。

⁷ 參見：

- (1) [後漢] 支婁迦讖譯，《佛說無量清淨平等覺經》卷 1(大正 12, 280c2-3)：
令我為世雄，國土最第一，其眾殊妙好，道場踰諸刹。
- (2) [吳] 支謙譯，《佛說阿彌陀三耶三佛薩樓佛檀過度人道經》卷 1(大正 12, 300c22-301a2)：
……往到樓夷巨羅佛所，前為佛作禮，却長跪叉手，白佛言：『我欲求佛為菩薩道，令我後作佛時，於八方、上下諸無央數佛中，最尊智慧勇猛。頭中光明如佛光明，所照無極。所居國土，自然七寶極自軟好。令我後作佛時，教授名字，皆聞八方、上下無央數佛國，莫不聞知我名字者。……』
- (3) [曹魏] 康僧鎧譯，《佛說無量壽經》卷 1(大正 12, 267a16-22)：
時有國王，聞佛說法心懷悅豫，尋發無上正真道意，棄國、捐王，行作沙門，號曰法藏，高才勇哲與世超異。詣世自在王如來所，稽首佛足，右遶三匝，長跪合掌以頌讚曰：『光

如來智慧光的殊勝，表示身光明第一，如說「阿彌陀 (p.118) 佛光明最尊，第一無比，諸佛光明皆所不及也」；

「阿彌陀佛光明殊好，勝於日月之明百千億萬倍。諸佛光明中之極明也！光明中之極好也！光明中之極雄傑也！光明中之快善也！諸佛中之王也！」⁸

經中廣說諸佛的光明差別，極力讚揚阿彌陀佛為「諸佛中之王」，表示了阿彌陀佛第一的意境。

四、辨釋「諸佛之王」之因由

依「佛法」說，諸佛的法身是平等的，而年壽、身光、國土等，是有差別的。依「大乘佛法」說，佛與佛是平等的，但適應眾生的示現方便，是可能不同的。

這樣，阿彌陀佛與極樂淨土的最勝第一，雖不是究竟了義說，而適應世間（印度）多神中最高神的世俗心境，在「為人生善」意趣中，引發眾生的信向佛道，易行方便是有其特殊作用的！

(貳) 約「佛號」辨釋「要義」、「轉變」等

一、表徵「涅槃」

這可以說到佛的名號：阿彌陀 (Amitābha)，其中 Amita 是「無量」的意思。

無數無量，「佛法」是形容涅槃 (nirvāṇa) 的。與阿彌陀音聲相近的阿彌利哆 (amṛta)，譯義為甘露，也是表示涅槃的。

涅槃——現實生死的「彼岸」：「佛法」是究竟寂滅；「大乘佛法」是畢竟寂滅中，起不思議的妙用。

二、主要意義：無量光

據大本的古譯本，阿彌陀，（在一切無量中，）特重於光明的無量，所以也名阿彌陀婆 (Amitābha)，也就是無量光佛。

顏巍巍，威神無極，如是炎明，無與等者。……令我作佛，國土第一，其眾奇妙，道場超絕。國如泥洹，而無等雙，我當愍哀，度脫一切。……」

⁸ 參見：

- (1) [吳] 支謙譯，《佛說阿彌陀三耶三佛薩樓佛檀過度人道經》卷 1(大正 12, 302b20-303a9)：
阿彌陀佛光明最尊，第一無比；諸佛光明皆所不及也。……阿彌陀佛光明殊好，勝於日月之明，百千億萬倍。諸佛光明中之極明也，光明中之極好也，光明中之極雄傑也，光明中之快善也，諸佛中之王也……
- (2) [後漢] 支婁迦讖譯，《佛說無量清淨平等覺經》卷 1(大正 12, 281c28-282b19)：
無量清淨佛光明最尊，第一無比，諸佛光明皆所不及也。……無量清淨佛光明殊好，勝於日月之明百億萬倍也。無量清淨佛光明，諸佛光明中之極明也；無量清淨佛光明，諸佛光明中之極好也；無量清淨佛光明，諸佛光明中之極雄傑也；無量清淨佛光明，諸佛光明中之快善也；無量清淨佛光明，諸佛光明中之王也……
- (3) [曹魏] 康僧鎧譯，《佛說無量壽經》卷 1(大正 12, 270a23-b3)：
無量壽佛威神光明最尊第一，諸佛光明所不能及。……是故，無量壽佛號無量光佛、無邊光佛、無礙光佛、無對光佛、炎王光佛、清淨光佛、歡喜光佛、智慧光佛、不斷光佛、難思光佛、無稱光佛、超日月光佛。

如〈往生咒〉作「南無阿彌多婆耶，哆他伽多夜」（南無無量光如來）；⁹

〈楞嚴咒〉作「南無阿彌多婆耶，跢他伽多耶，阿囉訶帝，三藐三菩陀耶」（南無無量光如來、應、正遍知）；〈普賢行願品〉也說「速見如來無量光」¹⁰。

光明（ābhā）與清淨（śubha）的音相近，所以古譯經名為《無量清淨平等覺經》。這都可以看出，無量光是阿彌陀——無量佛的主要意義。

三、適應世俗之意義：崇拜光明善神

這使我們想起了東、西二大淨土：東方阿閼佛土，如旭日東升，象徵了菩薩的初發大心，廣修六度萬行，長劫在生死世間度眾生，而歸於成佛、入涅槃；是重智的。

西方阿彌陀佛土，如落日潛暉，不是消失了，而是佛光輝耀於那邊——彼土（彼岸，也就是涅槃異名）；重於佛德的攝受，重於信行。

這所以極樂世界在西方；佛告阿難（Ānanda）：「西向拜，當日所沒處，為阿彌陀佛作禮。」十六觀中，初觀落日，「見日欲沒，狀如懸鼓」。

阿彌陀佛起初是重於無量光的，應有適應崇拜光明善神的世俗意義，但晉竺法護譯本以下，都作無量壽（Amitāyus）佛了。¹¹

⁹ 參見：

(1) 〔劉宋〕求那跋陀羅重譯，《拔一切業障根本得生淨土神咒》卷1(大正12, 351c8)。

(2) 〔清〕續法錄註，《阿彌陀經略註》卷1(卍新纂續藏22, 897b5-8)：

南無，此云：歸命，亦云：歸依。阿彌多婆夜，此云：無量，極樂教主名。哆他伽多夜，此云：如來；乘如實道，來度眾生也，十號之一。哆地夜他，此云：即說呪曰，或云：所謂。次下皆呪，從古不翻。……

(3) 印順法師，《華雨集》(一)，〈往生淨土論講記〉，p.358：

無量者以無量光、無量壽為尤著。阿彌陀婆耶為無量光，阿彌陀度斯為無量壽。光有二種：一者、佛身光，表佛身清淨；二者、智光，表智慧無邊，皆為眾生所求對象，而於佛得究竟。又阿彌唎多 amṛta，甘露義。印人所謂甘露，通俗義乃不死之藥，其實（不生）不死即佛之常義。往生咒中之阿彌唎多，即此義。故甘露王佛亦即阿彌陀佛。

(4) 印順法師，《淨土與禪》，〈淨土新論〉，p.25：

無量，無量光，無量壽，為阿彌陀佛的主要意義。但在阿彌陀佛思想的流傳中，又與「阿彌唎都」相融合，如「拔一切業障得生淨土陀羅尼」（簡稱「往生咒」）所說的「阿彌唎都」。「阿彌唎都」（amṛta，或音譯為阿蜜唎多），為印度傳說中的「不死藥」（中國人稱為仙丹），譯為甘露。佛法中用來比喻常住的涅槃，所以有「甘露味」、「甘露門」、「甘露道」、「甘露界」、「甘露雨」等名詞。阿彌唎都，音與阿彌陀相近；而意義又一向表示永恆的涅槃，與阿彌陀的意義相合。所以到密宗，就或稱為「阿彌唎都」了。

¹⁰ 參見：

(1) 〔唐〕般若譯，《大方廣佛華嚴經》卷40(大正10, 848a23-25)：

即常遠離惡知識，永離一切諸惡道，速見如來無量光，具此普賢最勝願。

(2) 〔唐〕不空譯，《普賢菩薩行願讚》卷1(大正10, 881a18-19)：

彼得遠離諸惡趣，彼皆遠離諸惡友，速疾得見無量壽，唯憶普賢勝行願。

¹¹ 參見：

(1) 〔吳〕支謙譯，《佛說阿彌陀三耶三佛薩樓佛檀過度人道經》卷2(大正12, 316b23-c1)：

佛告阿難：「我哀若曹，令悉見阿彌陀佛，及諸菩薩、阿羅漢所居國土。若欲見之不？」阿難即大歡喜，長跪叉手言：「願皆欲見之。」

四、適應世俗之轉變：無量壽

生命的永恒，是世間眾生所仰望的，所以有「長生成仙」、「永生天國」的宗教。

無量光明——慧光普照與慈光的攝受，對一般信眾來說，不如無量壽，所以後代都改為「無量壽」了。¹²

小本《佛說阿彌陀經》（大正一二·三四七上）說：

佛言：「若起，更被袈裟西向拜，當日所沒處，為阿彌陀佛作禮，以頭腦著地言：『南無阿彌陀三耶三佛檀。』」

阿難言：「諾！受教。」即起，更被袈裟西向拜，當日所沒處，為彌陀佛作禮，以頭腦著地言：「南無阿彌陀三耶三佛檀。」……

(2)〔後漢〕支婁迦讖譯，《佛說無量清淨平等覺經》卷4(大正12, 298b26-c5)。

(3)〔曹魏〕康僧鎧譯，《佛說無量壽經》卷2(大正12, 277c26-278a10)：

佛告阿難：「汝起更整衣服，合掌恭敬，禮無量壽佛。十方國土諸佛如來，常共稱揚讚歎彼佛，無著無[26]闕。」

於是，阿難起整衣服，正身西[27]向，恭敬合掌，五體投地禮無量壽佛。白言：「世尊！願見彼佛安樂國土，及諸菩薩聲聞大眾。」……

[26]闕=礙【宋】【元】【明】，【流布本】*。[27]向=面【宋】【元】【明】【流布本】。

(4)〔唐〕菩提流志譯，《大寶積經》卷18〈5 無量壽如來會〉(大正11, 99c8-100a4)。

(5)〔宋〕法賢譯，《佛說大乘無量壽莊嚴經》卷3(大正12, 325a7-14)。

(6)〔宋〕疆良耶舍譯，《佛說觀無量壽佛經》卷1(大正12, 341c24-346a26)：

時韋提希白佛言：「世尊！如我今者，以佛力故見彼國土。若佛滅後，諸眾生等，濁惡不善，五苦所逼，云何當見阿彌陀佛極樂世界？」

佛告韋提希：「汝及眾生應當專心，繫念一處，想於西方。云何作想？凡作想者，一切眾生自非生盲，有目之徒，皆見日沒。當起想念，正坐西向，諦觀於日，令心堅住，專想不移。見日欲沒，狀如懸鼓。既見日已，閉目開目皆令明了。是為日想，名曰初觀。作是觀者，名為正觀。若他觀者，名為邪觀。……是名下品下生者。是名下輩生想，名第十六觀。」

(7) 印順法師，《初期大乘佛教之起源與開展》，〈宗教意識之新適應〉，pp.480-481：

阿彌陀佛與太陽神話，是不無關係的（受到了波斯文化的影響）。以印度而論，印度是有太陽神話的。象徵太陽光明遍照的毘盧遮那（Vairocana），是印度宗教固有的名詞，大乘佛教引用為究竟圓滿佛的德名。佛是覺者……明與光明，象徵聖者的證智，是「原始佛教」所說的。象徵佛的慧光普照，而有身光遍照的傳說。……在光明中，應推太陽為第一，如《阿彌陀三耶三佛薩樓佛檀過度人道經》……阿彌陀在西方，所以向落日處禮拜。……等到日落，此地是一片黑暗，想像中的彼土，卻是無限光明。比對現實世間的苦難，激發出崇仰彼土，極樂世界的福樂，而求生彼土。在這種宗教思想中，從神話而來的太陽，被融攝於無量光明的阿彌陀佛。……

¹² 參見：印順法師，《初期大乘佛教之起源與開展》，〈宗教意識之新適應〉，pp.480-481：

本經提到落日，以一千多字來敘讚阿彌陀佛的光明，古本是著重無量光的。無量光

（Amitābhāmitāyus），是阿彌陀佛的全名。在讚歎阿彌陀佛的光明中，《大乘無量壽莊嚴經》，有「無垢清淨光」；《無量壽經》立阿彌陀佛十二名，有「清淨光佛」。光的原語為 ābhā，清淨的原語，或作 śubha，可能由於音聲的相近，所以古人譯「無量光」為「無量清淨」。起初是「無量光」，後來多數寫作 Amitāyus ——無量壽，是適應人類生命意欲的無限性，如「長生」、「永生」一樣。總之，阿彌陀佛及其淨土，是面對他方佛與佛土的種種差別，與拜一神教的思想相呼應，而出現諸佛之雄，最完善國土的願望。

以日光的照明彼土，反顯此土的苦難，而引發往生的救濟思想：這是阿彌陀佛本生——法藏比丘發願的真實意義。阿彌陀佛國土的傳布，引起佛教界的不同反應，於是更多的阿彌陀佛本生的傳出，表示對阿彌陀佛淨土的見解。

「彼佛何故號阿彌陀？舍利弗！彼佛光明無量，照十方國，無所障礙，是故號為阿彌陀。又，舍利弗！彼佛壽命，及其人民，無量無邊阿僧祇劫，故名阿彌陀。」

鳩摩羅什的譯本，以阿彌陀——無量佛為本，綜合了無量光明與無量壽命，還是無量光在先。

玄奘譯本及現存梵本，以無量壽在先而無量光在後，這是適應世俗所起的轉化。¹³

伍、辨釋「三輩往生」

(壹) 列諸譯本

阿彌陀佛因地，發二十四大願（或三十六願，或四十八願），建立清淨莊嚴的佛土。

生在這佛國中的，有種種功德，特別是十方世界眾生發願往生阿彌陀佛國的，一定能往生極樂，當然是有條件的，也是有高低的。經有三輩往生說，各本略有出入，如下：

A	B	C	D
^上 去家作沙門， 就無為之道， 當作菩薩道， 奉行六度， 慈心精進， 不瞋不貪， 常念至心不斷絕。 ¹⁴	^上 捨家作沙門， 發菩提心， 修諸功德， 一向專念無量壽佛。	發菩提心， 專念無量壽佛， 恒殖眾多善根， 發心迴向願生彼國。	聞此經典受 持、讀誦、書 寫、供養， 晝夜相續求生 彼刹。
^中 在家布施， 深信佛語， 起寺塔供養， 慈心精進，	^中 發無上菩提心， 一向專念， 多少修善， 飯沙門，	發菩提心， 不能專念， 不種眾多善根， 隨己修行諸善功	發菩提心， 持戒不犯， 饒益有情， 所作善根迴向，

¹³ 參見：〔唐〕玄奘譯，《稱讚淨土佛攝受經》卷1(大正12, 349b29-c9)：

又，舍利子！極樂世界淨佛土中，佛有何緣名無量壽？舍利子！由彼如來及諸有情，壽命無量無數大劫；由是緣故，彼土如來名無量壽。舍利子！無量壽佛證得阿耨多羅三藐三菩提已來經十大劫。舍利子！何緣彼佛名無量光？舍利子！由彼如來恒放無量無邊妙光，遍照一切十方佛土，施作佛事無有障礙；由是緣故，彼土如來名無量光。舍利子！彼佛淨土成就如是功德莊嚴甚可愛樂，是故名為極樂世界。

¹⁴ 參見：

(1)〔吳〕支謙譯，《佛說阿彌陀三耶三佛薩樓佛檀過度人道經》卷2(大正12, 309c26-310a3)：最上第一輩者，當去家捨妻子斷愛欲，行作沙門，就無為之道，當作菩薩道，奉行六波羅蜜經者。作沙門不虧經戒，慈心精進，不當瞋怒，不當與女人交通。齋戒清淨，心無所貪慕，至誠願欲往生阿彌陀佛國，常念至心不斷絕者。

(2)〔後漢〕支婁迦讖譯，《佛說無量清淨平等覺經》卷3(大正12, 291c17-22)：

其最上第一輩者，當去家、捨妻子、斷愛欲，行作沙門就無為道，當作菩薩道，奉行六波羅蜜經者。作沙門不當虧失經戒，慈心精進，不當瞋怒，不當與女人交通。齋戒清淨，心無所貪慕，至精願欲生無量清淨佛國，當念至心不斷絕者。

齋戒清淨， 不瞋斷愛， 一日一夜不斷絕。 ¹⁵	起塔像供養， 奉持齋戒。	德， 迴向願欲往生。	憶念無量壽佛 及彼國土。
下斷愛欲， 不瞋怒， 慈心精進， 齋戒清淨， 念欲往生， 晝夜十日不斷絕。 ¹⁶	下發無上菩提心， 一向專意乃至十 念， 聞深法信樂不疑， 乃至一念念於彼 佛。 ¹⁷	住大乘， 清淨心向無量壽 佛乃至十念， 聞深法信樂不疑， 乃至一念淨心念 無量壽佛。 ¹⁸	發十種心—— 十善， 晝夜思惟極樂 國依正莊嚴， 志心歸依， 頂禮供養。 ¹⁹

¹⁵ 參見：

(1) [吳] 支謙譯，《佛說阿彌陀三耶三佛薩樓佛檀過度人道經》卷 2(大正 12，310a15-22)：
其中輩者，其人願欲往生阿彌陀佛國，雖不能去家捨妻子斷愛欲，行作沙門者。當持經戒無得虧失，益作分檀布施，常信受佛經語深，當作至誠中信；飯食諸沙門，作佛寺、起塔，散華、燒香、然燈，懸雜繒綵；如是法者，無所適莫。不當瞋怒，齋戒清淨，慈心精進，斷愛欲念。欲往生阿彌陀佛國，一日一夜不斷絕者。

(2) [後漢] 支婁迦讖譯，《佛說無量清淨平等覺經》卷 3(大正 12，292a5-12)：
其中輩者，其人願欲往生無量清淨佛國，雖不能去家、捨妻子、斷愛欲、行作沙門者，當持經戒無得虧失，益作分檀布施，常信受佛語，深當作至誠忠信。飯食沙門，而作佛寺、起塔、燒香、散華、然燈、懸雜繒綵如是法者。無所適貪，不當瞋怒，齋戒清淨，慈心精進，斷欲念。欲往生無量清淨佛國一日一夜不斷絕者。

¹⁶ 參見：

(1) [吳] 支謙譯，《佛說阿彌陀三耶三佛薩樓佛檀過度人道經》卷 2(大正 12，310c10-15)：
其三輩者，其人願欲往生阿彌陀佛國，若無所用分檀布施，亦不能燒香、散華、然燈，懸雜繒綵，作佛寺起塔，飯食諸沙門者。當斷愛欲無所貪慕，得經疾慈心精進，不當瞋怒，齋戒清淨，如是法者。當一心念欲往生阿彌陀佛國，晝夜十日不斷絕者。

(2) [後漢] 支婁迦讖譯，《佛說無量清淨平等覺經》卷 3(大正 12，292b29-c5)：
其三輩者，其人願欲生無量清淨佛國，若無所用分檀布施，亦不能燒香、散華、然燈、懸繒綵、作佛寺、起塔、飲食沙門者，當斷愛欲、無所貪慕、慈心精進、不當瞋怒、齋戒清淨。如是清淨者，當一心念欲生無量清淨佛國，晝夜十日不斷絕者。

¹⁷ 參見：[曹魏] 康僧鎧譯，《佛說無量壽經》卷 2(大正 12，272b16-c9)：

其上輩者，捨家棄欲而作沙門，發菩提心，一向專念無量壽佛，修諸功德願生彼國。
其中輩者，十方世界諸天人民，其有至心願生彼國，雖不能行作沙門大修功德，當發無上菩提之心，一向專念無量壽佛。多少修善、奉持齋戒、起立塔像、飯食沙門、懸繒然燈、散華燒香，以此迴向願生彼國。
其下輩者，十方世界諸天人民，其有至心欲生彼國，假使不能作諸功德，當發無上菩提之心，一向專意乃至十念，念無量壽佛，願生其國。若聞深法歡喜信樂，不生疑惑，乃至一念念於彼佛，以至誠心願生其國。

¹⁸ 參見：[唐] 菩提流志譯，《大寶積經》卷 18〈5 無量壽如來會〉(大正 11，98a11-15)：

阿難！若有眾生於他佛剎發菩提心，專念無量壽佛，及恒種殖眾多善根，發心迴向願生彼國。阿難！若他國眾生發菩提心，雖不專念無量壽佛，亦非恒種眾多善根，隨己修行諸善功德，迴向彼佛願欲往生。

阿難！若有眾生住大乘者，以清淨心向無量壽如來，乃至十念念無量壽佛願生其國，聞甚深法即生信解，心無疑惑。乃至獲得一念淨心，發一念心念無量壽佛。

¹⁹ 參見：[宋] 法賢譯，《佛說大乘無量壽莊嚴經》卷 2(大正 12，323b25-c1)：

（貳）辨釋諸譯本之異同

一、顯然有往生之品類

上表所列的，A 是漢、吳的古譯——二十四願本；B 是晉譯，C 是唐譯，都是四十八願本；D 是趙宋譯的三十六願本。

念阿彌陀佛而往生極樂世界的，A、B 分上、中、下——三輩人；C、D 沒有說「三輩」，但顯然也有高下的三類差別。

二、約「生前所修功德」辨品類

（一）A 本：不貪不瞋、戒行清淨

依 A 本說：上輩是出家的，修菩薩道的；中輩是在家的，廣修供僧、建寺、起（佛）塔等供養功德，齋戒（五戒及八關齋戒）清淨的；下輩也是（在家）齋戒清淨的。

三輩往生的，都是不貪不瞋、慈心精進的。所以分上、中、下三輩，在乎生前的智慧、福德不同，而戒行清淨，卻是一致的。

（二）B 本：需發菩提心

B 本大致與 A 本相同，但三輩都是發菩提心的。

（三）C 本：殖善根多少之差異

C 本沒有說到出家與在家。

三類人中，初是發菩提心而廣殖眾多善根的；中是少修善根的；後是心住大乘，聞深法而信樂不疑的。依初後來說，中類也應是心住大乘，與 B 本相同。

三類的差別，是廣殖善根、不廣殖善根、少少殖善根的不同。

（四）D 本

D 本：初是對《阿彌陀經》的受持、讀、誦、書寫、供養，與「念法」的易行方便相同；中是發菩提心、持戒、饒益有情的；後是行十善的。

（五）結義：與生前所及功德有關

晚出的經本，出入很大！但總之，三輩的高下，雖與念佛有關，而主要是由於生前的施、戒、慈、慧等德行的不同。

小本《阿彌陀經》說「不可以少善根福德因緣得生彼國」²⁰，可說是簡化大本所說的

復次，阿難！若有善男子、善女人，聞此經典，受持、讀誦、書寫、供養，晝夜相續，求生彼剎。

復次，阿難！若有善男子、善女人，發菩提心已，持諸禁戒堅守不犯，饒益有情，所作善根悉施與之，令得安樂，憶念西方無量壽如來及彼國土。

復次，阿難！若有善男子、善女人，發十種心，所謂：一、不偷盜，二、不殺生，三、不婬欲，四、不妄言，五、不綺語，六、不惡口，七、不兩舌，八、不貪，九、不瞋，十、不癡。如是晝夜思惟極樂世界無量壽佛，種種功德種種莊嚴，志心歸依頂禮供養。

²⁰ 參見：

金句！

三、約「念佛」辨品類

(一) A 本

對於「念佛」(及極 (p.123) 樂國土)，A 本上輩是「常念至心不斷絕」，中輩是「一日一夜不斷絕」，下輩是「一心清淨晝夜常念……十日十夜不斷絕」。

中輩一日一夜不斷絕，下輩卻是十日十夜不斷絕，可能是譯文的不善巧！

(二) B 本：需發菩提心

B 本都是一向專念，而下輩說：「一向專意，乃至十念。」

(三) C 本：殖善根多少之差異

C 本三類是：專念；不專念；「以清淨心向無量壽如來，乃至十念」，與 B 本相同。從三輩的次第來說，下輩的「十念乃至一念」，比 A 本十晝夜說要合理些。

(四) D 本

D 本通泛的說：「晝夜相續」、「憶念」、「晝夜思惟」。

(參) 辨釋：往生條件

一、主要條件：一心不亂

(一) 舉經說

事實上，往生淨土品位的高下，由於生前的施、戒、慈、慧等功德的不同；而念佛多少能往生阿彌陀佛土，論理是不能限定時間的。

如《佛說阿彌陀經》(大正一二·三四七中)說：

「善男子、善女人，聞說阿彌陀佛(淨土的依正莊嚴)，執持名號，若一日，若二日，若三日，若四日，若五日，若六日，若七日，一心不亂，其人臨命終時，……即得往生阿彌陀佛極樂國土。」

(二) 釋經義

念佛而能往生極樂淨土，是要「專念」、「繫念」的，而時間不一定。

「若」是不定詞，也許一日(夜)，或者二日、三日，能念到「一心不亂」(avikṣiptacitta——心不散亂的意思)，就能臨終往生。

(1) [姚秦]鳩摩羅什譯，《佛說阿彌陀經》卷1(大正12, 347b7-17)：

……舍利弗！眾生聞者，應當發願，願生彼國。所以者何？得與如是諸上善人俱會一處。舍利弗！不可以少善根福德因緣，得生彼國。舍利弗！若有善男子、善女人，聞說阿彌陀佛，執持名號，若一日、若二日、若三日、若四日、若五日、若六日、若七日，一心不亂。其人臨命終時，阿彌陀佛與諸聖眾現在其前。是人終時，心不顛倒，即得往生阿彌陀佛極樂國土。……

(2) [唐]玄奘譯，《稱讚淨土佛攝受經》卷1(大正12, 349c27-350a19)：

……舍利子！若諸有情聞彼西方無量壽佛，清淨佛土無量功德眾所莊嚴，皆應發願生彼佛土。……生彼佛土諸有情類，成就無量無邊功德，非少善根諸有情類，當得往生，無量壽佛極樂世界清淨佛土。……聞已思惟，若一日夜，或二、或三、或四、或五、或六、或七，繫念不亂。……既捨命已，隨佛眾會，生無量壽極樂世界清淨佛土。……

事實上，有的一日、半日就可以，有的一年、十年了 (p.124)，還是不能「心不散亂」。

〔三〕小結

總之，以念得「心不散亂」，為往生西方極樂國土的主要條件；而往生品位的高下，以生前的德行而差別。

二、別明：「念佛」之要義與發展

〔一〕「念」之涵義與修習

念 (smṛti)，是憶念、繫念。念為定 (samādhi) 所依；「心不散亂」，雖還不是達到禪定，但念到心無二用，淨念相續，心中唯有阿彌陀佛極樂國土的一念了。

念是內心的憶念、繫念 (可通於稱名、觀相)，並不等於我國佛弟子所想像的口念 (因而造了個「唸」字)。²¹

然口稱佛名，內心同時憶念，依稱名而導入「心不散亂」，那就是「稱名念佛」而可以往生極樂了。

〔二〕「念佛」之偏重發展

大本《阿彌陀經》的專念、憶念，是不限於稱名念佛的。

小本《阿彌陀經》說「執持名號」，名號的梵語為 nāmadheya，所以是重於「稱名念佛」的。

不知為什麼，玄奘譯 nāmadheya 為「思惟」，也許是不滿當時提倡的口頭散心念佛，而故意改為「思惟」吧！

依上來所說，可見「一心念乃至十念」，是內心不散亂的念。

²¹ 參見：

- (1) 世親造，〔唐〕玄奘譯，《阿毘達磨俱舍論》卷4〈2 分別根品〉(大正29, 19a20-21)：念，謂：於緣明記不忘。
- (2) 印順法師，《華雨集》(二)，〈上編「佛法」〉，p.49：六(隨)念法門，也是以信為先導的方便。說到念 (smṛti)，是憶念，明記不忘，是修行、特別是修習定慧所必要的。依「念」的專心憶念，能趣入定境，所以說「念為定依」(依定才能發慧)。六念的修習：繫念三寶而信心清淨，如昏夜的明燈，荒漠中發見甘泉一樣，內心清淨，充滿了幸福、平安的充實感。……
- (3) 印順法師，《勝鬘經講記》，p.266：念，是內心的明記不忘；時時繫念著佛，名為念佛。對佛有完全的了解繫念，方是具足念佛。這有四種：(一)、念佛名號，這是極淺的。(二)、念佛相好，這也還是形式的。(三)、念佛功德，即佛所成就於內的，如大智、大悲、大方便、三明六通、十八不共法等功德。(四)、念佛法性身，即觀法實相。
- (4) 印順法師，《大乘廣五蘊論講記》，pp.69-73：……「念」，是一種心所作用，……念心所力量夠的話，心理上能夠重新現起曾經經歷過的事情，就是記憶。如果念的力量很差的話，就想不出來了。……心不會忘失，能夠「明記為性」，明明白白的記得，這是「念」的體性。……
- (5) 印順法師，《淨土與禪》，〈淨土新論〉，pp.43-45。
- (6) 印順法師，《大乘起信論講記》，p.395。
- (7) 印順法師，《成佛之道》(增注本)，p.322。
- (8) 印順法師，《印度佛教思想史》，〈瑜伽、中觀之對抗與合流〉，p.339。

王日休編寫的《大阿彌陀經》，說下輩「每日十聲念佛」，專在稱名的數目上著想，那是中國佛教的習俗，與印度的「大乘佛法」不合！²²

²² 參見：

(1)〔宋〕王日休校輯，《佛說大阿彌陀經》卷2(大正12, 337b2-5)：

……其下輩生者，不能作諸功德，**不發無上菩提之心**，一向專念，**每日十聲念佛**，願生其剎。命欲終時，亦夢見此佛，遂得往生。……

(2) 印順法師，《淨土與禪》，〈淨土新論〉，pp.50-51：

《無量壽經》的三輩往生，王本每有誤改而不合於《無量壽經》本義的。如

1. 支本的一日一夜或十日十夜，康本、唐本的一念或十念，都約時間而說。而王本修改為「十聲」。這因為，王龍舒時代所弘的淨土法門，早已是稱念佛名；但這對《無量壽經》的本義，是有了重大的變化。

2. 唐本與康本，三輩人都須發菩提心，才能往生。支本雖沒有說要發菩提心，但也沒有說不要發心。王本說到下輩人，「**不發無上菩提之心**」，可以往生，這也是極大的變化。往生西方淨土，是大乘法門；大乘法，建立於發菩提心；離了發菩提心，即不成其為大乘了。所以世親菩薩的《淨土論》說：「二乘種不生」。西方極樂世界，是一乘淨土；生到極樂世界的，都不退轉於無上菩提。所以，一心念佛，求生淨土，發菩提心，實是淨土法門的根本條件。《無量壽經》也如此說，而王本卻如此的改了。雖然不發菩提心，可以生極樂世界，也有經典的文證；但《無量壽經》的本義，卻決不如此！